

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ВЛАДИМИРА ДАЛЯ»

Институт философии

Кафедра теории и практики перевода германских и романских языков



[Signature]
(подпись)
2025 года

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ
по учебной дисциплине

Современная литература стран первого иностранного языка (французский)

(наименование учебной дисциплины, практики)

45.05.01 Перевод и переводоведение

(код и наименование направления подготовки (специальности))

Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

(наименование профиля подготовки (специальности, магистерской программы); при отсутствии ставится прочерк)

Разработчик (разработчики):

проф. *[Signature]* Клименко А.С.
(должность) (подпись)

ФОС рассмотрен и одобрен на заседании кафедры теории и практики перевода германских и романских языков от « 12 » 03 2025г., протокол № 7

Заведующий кафедрой *[Signature]* Клименко А.С.
(подпись) (ФИО)

Луганск 2025г.

**Комплект оценочных материалов по дисциплине
«Современная литература стран первого иностранного языка
(французского)»**

Задания закрытого типа

Задания закрытого типа на выбор правильного ответа

1. Выберите один правильный ответ

Кто написал десяти томную эпопею «Жан Кристоф», прообразом главного героя, который послужил Бетховен?

- А) Анатоль Франс
- Б) Ромен Роллан
- В) Ален-Фурнье
- Г) Жорж Дюамель

Правильный ответ: Б

Компетенции (индикаторы): ПК–1 (ПК – 1.1)

2. Выберите один правильный ответ

Кто написал цикл романов «Семья Тибо», в котором прослеживается судьба двух братьев Жака и Антуана на протяжении XX века?

- А) Роже Мартен дю Гар
- Б) Жорж Дюамель
- В) Франсуа Мориак
- Г) Андре Мальро

Правильный ответ: А

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

3. Выберите один правильный ответ

Перу какого автора принадлежит роман-аллегория «Чума», в котором нависшая угроза устраняется благодаря солидарности

- А) Жан Поль Сартр
- Б) Мишель Турнье
- В) Альберт Камю
- Г) Симона де Бовуар

Правильный ответ: В

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

Задания закрытого типа на установление соответствия

1. Установите правильное соответствие. Установите соответствие между писателями и сменой их жизненных позиций под влиянием нестойкости

идеологических систем. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца

	Писатель		Смена позиций
1)	Селин	А)	От развенчания всеобщей глупости к антисемитизму
2)	Альбер Камю	Б)	От воспевания эгоцентризма к сочувствию к коммунизму
3)	Андре Жид	В)	От воспевания радости жизни к пониманию того, что писатель находится «в одной лодке с писателями»

Правильный ответ:

1	2	3
А	В	Б

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

2. Установите правильное соответствие. Установите соответствие между писателями и их жизненным кредо. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

	Писатель		Жизненные кредо
1)	Анри де Монтерлан	А)	Нераздельность жизни и творчества. Автобиографический след в характере персонажей
2)	Антуан де Сент-Экзюпери	Б)	Презрение к слабым высокомерного, аристократического и спортивного героя.
3)	Андре Мальро	В)	Последовательный гуманизм. Идеал мужественного и самоотверженного первопроходца

Правильный ответ:

1	2	3
Б	В	А

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

3. Установите правильное соответствие. Установите соответствие между авторами течения «Новый роман» и их литературными манифестами. Каждому элементу левого столбца соответствует только один элемент правого столбца.

	Автор		Литературный манифест
1)	Натали Саррот	А)	«За новый роман»
2)	Ален Роб Грийе	Б)	«Очерки о романе»
3)	Мишель Бютор	В)	«Эра сомнений»

Правильный ответ:

1	2	3
В	А	Б

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

Задания закрытого типа на установление правильной последовательности

1. Установите хронологическую последовательность написанных романов, входящих в цикл «В поисках утраченного времени» Марселя Пруста. Запишите правильную последовательность букв слева направо.

- А) В сторону Германтов
- Б) В сторону Свана
- В) Содом и Гоморра
- Г) Под сенью девушек в цвету

Правильный ответ: Б, Г, А, В

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

2. Установите последовательность событий в романе А. Камю «Посторонний». Запишите правильную последовательность букв слева направо

- А) Убийство араба на пляже.
- Б) Объяснение в чувствах с Марией.
- В) Похороны матери.
- Г) Патрон предлагает Мерсо назначение в Париж.

Правильный ответ: В, Г, Б, А

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

3. Установите хронологию написания произведений А. де Сент- Экзюпери. Запишите правильную последовательность букв слева направо.

- А) «Маленький принц»
- Б) «Цитадель»
- В) «Южный почтовый»
- Г) «Ночной полет»
- Д) «Планета людей»

Правильный ответ: В, Г, Д, А, Б

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

Задания открытого типа

Задания открытого типа на дополнение

1. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

В романе «В сторону Свана» М. Пруст описывает городок, где он провёл детство, который он называет _____.

Правильный ответ: Комбре

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

2. Напишите пропущенное имя

Как отмечает Ж. Ануй французские комедии 30-х годов можно разделить на две группы: «розовые» и _____.

Правильный ответ: «черные»

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

3. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

Представитель Нового театра Эжен Ионеску, не разделяя комического и _____, наглядно показывает абсурд человеческого существования.

Правильный ответ: трагическое

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

Задания открытого типа с кратким свободным ответом

1. Напишите пропущенное слово (словосочетание).

Своего рода феминистский манифест «Второй пол» был написан _____.

Правильный ответ: Симоной де Бовуар/ соратницей Ж.-П. Сартра

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

2. Напишите пропущенное слово (словосочетание)

В названии авангардистского течения в модернистском искусстве используется слово _____, обозначающее на французском детском языке «лошадка».

Правильный ответ: дадаизм/ дада

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

3. Напишите пропущенное слово (словосочетание)

В своей поэзии Жак Превер отходит от интеллектуальности и обращается к простым людям в ситуациях _____ жизни.

Правильный ответ: обыденной / повседневной

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

Задания открытого типа с развернутым ответом

1. Прочитайте текст задания. Продумайте ответ. Запишите его, используя четкую формулировку.

Изложите философские воззрения представителей экзистенциализма во французской литературе.

Время выполнения – 10 мин.

Ожидаемый результат:

Жан-Поль Сартр – родоначальник литературного экзистенциализма. Его философские воззрения изложены в работе «экзистенциализм – это гуманизм» в романе «Тошнота» человек, чтобы придать смысл своей жизни, может рассчитывать только на себя, свою ответственность и свободу от бессмысленного мира, отстаивая свои достоинство и мораль.

В романе «Посторонний» и эссе «Миф о Сизифе» Альберт Камю приходит к выводу о том, что существование человека подобно абсурду. В мире нет никакого смысла и никакой надежды.

Критерии оценивания:

Наличие в ответе двух представителей экзистенциализма во французской литературе с кратким указанием их философских убеждений (ответственность и свобода человека, делающего сознательный выбор, абстрактность человеческого существования.)

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

2. Прочитайте текст задания. Продумайте логику и полноту ответа. Запишите его, используя четкую компактную формулировку.

Дайте характеристику литературному направлению постмодернизм.

Время выполнения – 10 мин.

Ожидаемый результат:

Постмодернизм отходит от авангардистских крайностей модернизма. На первый план возвращаются описания реального опыта, обращение к автобиографичности повествования, эклектизму и фантазии.

Ощущение, «что все уже сказано», порождает своеобразный текстовый диалог с предшественниками и цитирование (интертекстуальность). Основа этого диалога – языковая игра – отображает глобальный кризис и отсутствие целостного восприятия в общественном сознании.

Критерии оценивания:

Наличие в ответе таких отличий постмодернизма, как возвращение к романтическому реализму, автобиографичность повествования и интертекстуальность.

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

3. Прочитайте текст задания. Продумайте ответ. Запишите его, используя четкую формулировку.

В чем состоит новаторство Гийома Аполлинера?

Время выполнения – 5 мин.

Ожидаемый результат:

Гийом Аполлинер – один из наиболее значительных поэтов, принадлежавших к европейскому авангарду начала XX в.

Он стоит на перекрестке классической поэзии и так называемого «L'Esprit Nouveau», сформулированного им манифеста современного искусства.

Он черпает вдохновение из различных источников: традиционной лирики, кубизма, символизма.

Он автор новой поэтической формы – каллиграммы (рисунка фразами).

Случается, он прибегает к устранению пунктуации.

Критерии оценивания:

Наличие в ответе упоминания о сформулированном Г. Аполлинером манифесте современного искусства «L'Esprit Nouveau», который принес в поэзию новые темы и формы.

Компетенции (индикаторы): ПК – 1 (ПК – 1.1)

Экспертное заключение

Представленный фонд оценочных средств (далее – ФОС) по дисциплине «Современная литература стран первого иностранного языка (французский)» соответствует требованиям ФГОС ВО.

Предлагаемые формы и средства текущего и промежуточного контроля адекватны целям и задачам реализации основной профессиональной образовательной программы по направлению подготовки / специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины представлены в полном объеме.

Виды оценочных средств, включенные в представленный фонд, отвечают основным принципам формирования ФОС.

Разработанный и представленный для экспертизы фонд оценочных средств рекомендуется к использованию в процессе подготовки обучающихся по указанному направлению / специальности.

Председатель учебно-методической
комиссии института



Пидченко С. А.

Лист изменений и дополнений

№ п/п	Виды дополнений и изменений	Дата и номер протокола заседания кафедры (кафедр), на котором были рассмотрены и одобрены изменения и дополнения	Подпись (с расшифровкой) заведующего кафедрой (заведующих кафедрами)